



Azpeitiko Udala

AZPEITIKO 2024KO SANINAZIO JAIETAKO PROGRAMA OFIZIALAREN OSAKETA, EDIZIOA ETA INPRIMATZE LANAK GAUZATZEKO ZERBITZU PROZEDURA IREKIAREN BIDEZ ESLEITZEKO BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA (434K)

1.- Kontratuaren xedea.- Kontratu honen xedea da Azpeitiko Jaiei 2024rako Programa Ofizialaren argitalpenerako (diseinua eta maketazioa) eta inprimaketarako beharrezkoak diren zerbitzuak ematea, baita jaietako gainerako lan grafikoak eta hedapen lanak ere.

2.- Kontratuaren edukia.- Azpeitiko 2024ko Jaiei Programa Ofiziala eta gainerako lan grafikoak eta jaietako zabalkunde-lanak editatzeko eta maketatzeko lanak ezaugarri hauek ditu, garatu beharreko gutxieneko eduki gisa:

JAIEIEN PROGRAMA: Editatu beharreko jaiei programak gutxieneko eduki hau izan beharko du, 28 orrialdetan eta azalean banatuta (4 orrialde gehiago).

4 orrialde atariarentzat eta kontra azalarentzat.

Orrialde 1, Alkatetzaren agurrerako, lehen orrialdean sartzeko, aurreko edizioetan agertzen den bezala.

27 orrialde Programa Ofizialerako; liburuxka beteko du eta ezin izango da inolako iragarkirik tartekatu. 27 orrialde horietan aipamen berezia egin beharko zaio txupinazoan omendu zuten pertsona edo taldeari. Euskaraz argitaratuko da, gaztelaniazko laburpenekin, eta gutxienez 80 argazkirekin eta gehienez 100 argazkirekin ilustratuta egongo da, kolore guztietan. Enpresa esleipendunak eta Azpeitiko Argazkilarien Elkarteko kideek aurkeztutako argazkien artean aukeratuko dira argazki horiek. Argazki horiek aukeratu ondoren, Udalak berrikusi egingo ditu eta behin betiko proposamena egin aurretik, Udalak argazki horietan egoki irizitako aldaketak egin ahal izango ditu.

Horretarako, aurrez aurreko bilerak egingo dira (gutxienez bi: lehenengoa, kontratua formalizatu eta hurrengo hamabost egun baliodunen barruan, eta bigarrena, jaietako programa inprimatu aurretik, dena zuzen dagoela egiaztatzeko, hau da, behin betiko programa zehazteko) alderdi guztien artean, aukeratu beharreko irudiak eta Alkatetzaren agurra zehazteko, eta programan txertatu beharreko gainerako edukiak zehazteko. Azpeitiko Udalaren lan-hizkuntza lehentasunez euskara dela kontuan hartuta, enpresak dagozkion zerbitzuekin dituen ahozko zein idatzizko harremanak



Azpeitiko Udala

ele bitan egingo dira (nahitaez), eta enpresa esleipendunak bermatu eta arduratu beharko du hori betetzeaz.

Horrez, gain jaien programan QR kode bat ezarriko da. Bertan San Inazioetako egitaraua Azpeitian hitzegiten diren beste hizkuntzetan azalduko da. Hizkuntza horiek honako hauek izango dira:

- Gaztelania
- Arabe
- Urdu
- Portugesak
- Errumaniera

Programa hizkuntza horietara itzultzea kontratistaren esku geldituko da.

KARTELAK. Azpeitiko herriko jaiekin zerikusia duten kartel guztiak egingo dira:

- Jaietako ekitaldien kartelak eta jaietako egitarauaren testu laburtua.

Gehienez 3 ekitaldi iragarriko dira eta, beraz, gehienez 150 kartel egingo dira ekitaldi bakoitzerako. Hiru ekitaldi baino gutxiago badira kartel kopurua Udalarekin adostuko da.

Editatu beharreko materialaren EZAUGARRIAK:

Printzipioz, jai-programaren kanpo eta formatu ezaugarriei dagokienez, aurreko urteetako tipologia hartuko da kontuan, baina aldatu ahal izango da erakunde eta ingurumen-irizpideetan oinarrituta, iraunkortasunari dagokionez, edo, bestela, bi aldeak ados jarrita.

Hona hemen ale-kopurua:

-8.000 esku-programa San Inazio jaietarako, 218 x 223 mm-koak, PAPEL: iztukatua, 170 g-ko distira kuatrikomia gehi berniza, grapatuak, koloretako laurogei argazki gutxienez. Aipatutako programaren azalak eta kontrazalak 300gr pisua izango dute eta distiratsuak izango dira.

-Festetan (Santiago) ospatuko diren ekitaldien 450 kartel 60 x 40 cm



Azpeitiko Udala

Jaietako sailaren antolakuntzak jaietako programaren publizitatea eta antolaketa betetzeko materiala behar badu, zerbitzua enpresa esleipendunari eskatu ahal izango zaio.

Ezinbestekoa da enpresa esleipendunak zirriborroen prototipoak aurkeztea, Udalaren antolaketarekin lan egiteko, azken zirriborro batera iritsi arte. Zirriborro horri dagozkion aldaketak eta zuzenketak egingo dizkio Udalak. Esleipendunak, azken zirriborroak zuzentzeko fase honetan, beharrezko edo bidezko aldaketak egin beharko ditu behin betiko inprimatu aurretik, Azpeitiko Udalak aginduta, baina aldaketa horiek behar bezala arrazoituta egon beharko dute.

EDITATU BEHARREKO MATERIAL GRAFIKOAK ENTREGATZEKO EPEAK.

Enpresa esleipendunak Udalari material grafikoa entregatzeko epe hau bete beharko du:

2024ko uztailaren 12rako:

- San Inazio Jaien Programaren 8.000 ale.
- Santiago jaietan egingo diren ekitaldi ezberdinen kartelak.

Era berean, jaietako egitaraua eta kartelak emango ditu pdf formatuko dokumentuetan, Azpeitiko Udalaren webgunean zabaltzeko.

GARRAIOAK

Enpresa esleipendunaren kontura izango dira honako entrega hauek eragiten dituzten garraio-gastuak:

Aleak entregatzeko garraioak, baita cd-ak, pendrive-ak, marrazkiak, fotolitoak eta antzekoak ere. Kontratututako edizioaren aleak Udalak erabakitzen duen lekuan entregatuko dira, eta garraioa eta deskarga esleipendunaren kontura izango dira.

Materialak garraiatzearen ondoriozko garraio-gastuak, edizio bakoitzaren lehen zuzenketa egiteko beharrezkoa denean (bigarren zuzenketetan eta ondorengoetan, zuzendu beharreko akatsaren erantzuleari dagozkio garraio-gastuak).

3.- Ez-betetzea



Azpeitiko Udala

Esleipendunak plegu honen 2. klausulan ezarritako betebeharrak betetzen ez baditu, Udalak kontratua suntsiarazi eta behin betiko fidantza edo kalte-galerak ordaindu beharko ditu.

Azpeitian, 2024ko martxoaren 6an.

Kultura Saileko Arduraduna

Pilar Arrieta



Azpeitiko Udala

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS QUE RIGEN LA ADJUDICACIÓN POR EL PROCEDIMIENTO ABIERTO PARA LA REALIZACIÓN DE LOS TRABAJOS DE ELABORACIÓN, EDICIÓN E IMPRESIÓN DEL PROGRAMA OFICIAL DE FIESTAS DE SAN IGNACIO DE AZPEITIA EN 2024 (434K)

1.- Objeto del contrato.- el objeto del presente contrato lo constituye la prestación de los servicios necesarios para la “edición (diseño y maquetación) e impresión del Programa oficial de Fiestas Patronales de Azpeitia para este año 2024 y demás trabajos gráficos y de difusión de Fiestas”.

2.- Contenido del Contrato. - El trabajo de edición y maquetación del Programa oficial de Fiestas Patronales de Azpeitia para el año 2024 y demás trabajos gráficos y de difusión de Fiestas, comprende las siguientes características, como contenido mínimo a desarrollar.

PROGRAMA DE FIESTAS: El programa de fiestas a editar deberá contar con el siguiente contenido mínimo, repartido en un total de 28 páginas más la portada (4 páginas más).

4 páginas para Portada y contraportada.

1 página destinada al “saludo” de la Alcaldía, a incluir en la primera página, como consta en ediciones anteriores.

27 páginas para el Programa Oficial, que ocupará el folleto y en el que no se podrá intercalar anuncios de ningún tipo. Dentro de esas 27 páginas se deberá incluir una mención especial a la persona o grupo homenajeado en el chupinazo. Se publicará en Euskera con resúmenes en castellano y estará ilustrado con un mínimo de 80 fotografías y un máximo de 100 fotografías, a todo color. Estas fotografías serán seleccionadas de entre las presentadas por la empresa adjudicataria y por los miembros de la Asociación de fotógrafos de Azpeitia. Una vez seleccionadas estas fotografías, el Ayuntamiento procederá a su revisión y antes de la propuesta definitiva el Ayuntamiento podrá realizar los cambios que estime pertinentes en dichas fotografías.

A tal efecto se realizarán las necesarias reuniones presenciales (como mínimo dos: la primera, dentro de los quince días hábiles siguientes a la formalización del contrato y la segunda antes de la impresión del programa de fiestas para verificar que todo está correcto, es decir, para determinar el programa definitivo) entre todas las partes implicadas para determinar las imágenes a seleccionar y el “saludo” de la Alcaldía, y



Azpeitiko Udala

demás contenidos a insertar en el programa. Teniendo en cuenta que preferentemente la lengua de trabajo del Ayuntamiento de Azpeitia es el euskera, las relaciones tanto orales como por escrito que mantenga la empresa con los servicios correspondientes se desarrollarán en bilingüe (obligatoriamente), debiendo la empresa adjudicataria garantizar y responsabilizarse de este cumplimiento.

Además, en el programa de fiestas se establecerá un código QR. En ella se explicará el programa de San Ignacio en los otros idiomas que se hablan en Azpeitia. Estos idiomas serán los siguientes:

- Castellano
- Arabe
- Urdu
- Portugués
- Rumano

La traducción del programa a estas lenguas quedará a cargo del contratista.

CARTELES. Se realizarán todos los carteles relacionados con las fiestas patronales de Azpeitia, a saber:

-Carteles de los eventos de las Fiestas y texto resumido del programa de fiestas.

El máximo de distintos eventos que se anunciarán será de 3, por lo que como máximo se realizarán 150 carteles para cada evento. En el caso de que los eventos a anunciar sean menos de 3, el número de carteles se acordará con el Ayuntamiento.

CARACTERÍSTICAS del material a editar:

En principio, en cuanto a las características externas y de formato del Programa de Fiestas se atenderá a la tipología de años anteriores, si bien, la misma podrá modificarse en base a criterios institucionales, medioambientales de sostenibilidad, o bien, por mutuo acuerdo de las partes.

El número de ejemplares es el siguiente:

8.000 programas de mano para las fiestas San Ignacio de 218 x 223 mm, PAPEL: estucado, brillo 170 gr. en cuatricomía más barniz,



Azpeitiko Udala

grapadas, con un mínimo de ochenta fotografías en color. La portada y contraportada del programa citado tendrán un peso de 300gr y serán en brillo.

450 carteles de los eventos que se celebrarán en las Fiestas (Santiago)
60 x 40 cms

En caso de que la organización del departamento de fiestas necesite de material para cumplimentar la publicidad y organización del programa de fiestas, se podrá solicitar el servicio a la empresa adjudicataria.

Es requisito ineludible que la empresa adjudicataria, presente prototipos de borradores para ir trabajando con la organización del Ayuntamiento, hasta llegar a un borrador final, al cual se le harán por parte del Ayuntamiento las modificaciones y correcciones finales que procedan. El adjudicatario, en esta fase de corrección de los borradores finales, tiene la obligación de realizar las modificaciones oportunas o necesarias que procedan antes de su impresión definitiva y que se ordenen por el Ayuntamiento de Azpeitia, si bien, las mismas deberán estar convenientemente motivadas.

PLAZOS DE ENTREGA DE LOS MATERIALES GRÁFICOS A EDITAR.

La empresa adjudicataria deberá cumplir el siguiente plazo de entrega del material gráfico al Ayuntamiento:

Para el 12 de julio del año 2022:

- 8.000 ejemplares del Programa de Fiestas de San Ignacio.
- Los carteles de los diferentes eventos que se celebrarán en las Fiestas de Santiago.

Así mismo facilitará el programa y los carteles de fiestas en documentos con formato pdf para difundir por la página web del Ayuntamiento de Azpeitia.

PORTES

Serán a cargo de la empresa adjudicataria los gastos de transporte que originen las siguientes entregas:

Portes de entrega de los ejemplares, así como de cds, pendrives, dibujos, fotolitos y similares. La entrega de los ejemplares de la edición



Azpeitiko Udala

contratadas se hará en el lugar que el Ayuntamiento decida y los portes y descarga serán a cargo del adjudicatario.

Gastos de transporte que se originen por el traslado de material cuando sea necesario para realizar la primera corrección de cada una de las ediciones (en segundas y posteriores correcciones, los gastos de transporte corresponderán al responsable del error a corregir).

3.- Incumplimiento

El incumplimiento por parte del adjudicatario de las obligaciones impuestas en la cláusula 2. del presente pliego conllevan a elección del Ayuntamiento la resolución del contrato con pérdida de la fianza definitiva o la indemnización de daños y perjuicios.

En Azpeitia a 6 de marzo de 2023.

Pilar Arrieta

Responsable del Departamento de Cultura